BONGKOCH COMICS
SHUEISHA INC

ซากุระแห่งสวรรค์

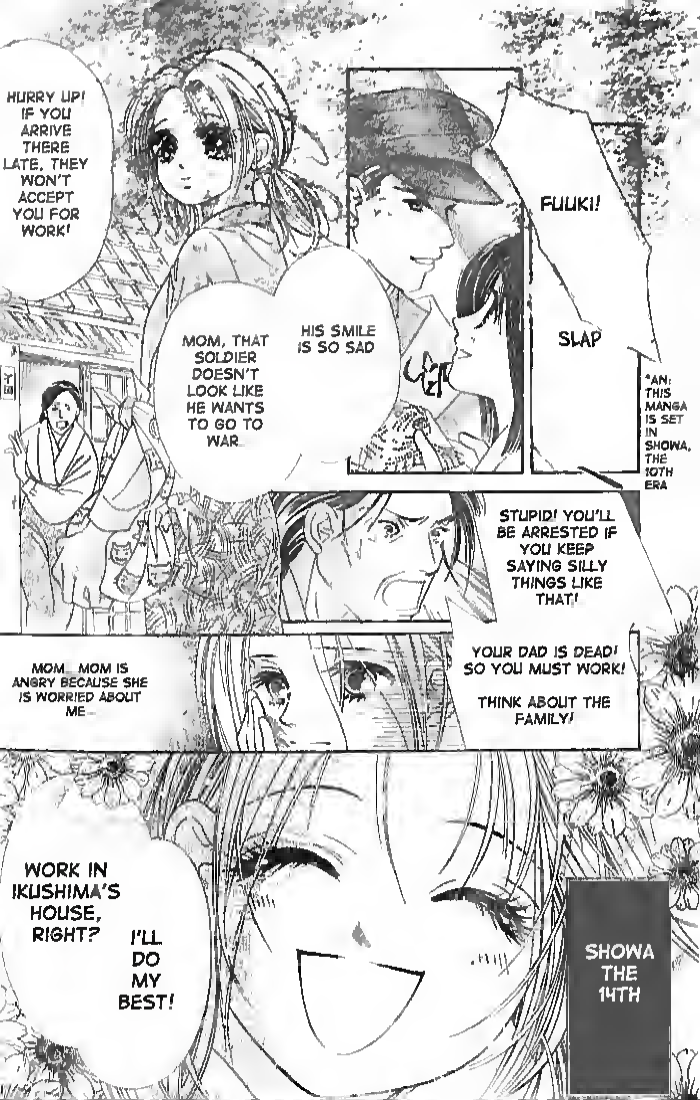
1

ลิขสิทธิ์ถูกต้อง
COPY RIGHT

SHIYORI MATSUO

EDEN NO SAKURA
1
SHIYORI MATSUO

THIS IS THE PAINT-ING OF PARA-DISE.
I, AT THE AGE OF 15 LAUGHING AMONG THE FULLY BLOS-SOMED SAKURA
THIS IS ACTUALLY THE PAINTING OF THE PARADISE WHICH THAT PERSON LEFT ME.
AH
THAT SOLDIER IS GOING TO WAR.
FUUKI
FUUKI!


HURRY UP! IF YOU ARRIVE THERE LATE, THEY WON'T ACCEPT YOU FOR WORK!
MOM, THAT SOLDIER DOESN'T LOOK LIKE HE WANTS TO GO TO WAR...
HIS SMILE IS SO SAD
FUUKI!
SLAP
*AN: THIS MANGA IS SET IN SHOWA, THE 10TH ERA
STUPID! YOU'LL BE ARRESTED IF YOU KEEP SAYING SILLY THINGS LIKE THAT!
YOUR DAD IS DEAD! SO YOU MUST WORK! THINK ABOUT THE FAMILY!
MOM... MOM IS ANGRY BECAUSE SHE IS WORRIED ABOUT ME...
WORK IN IKUSHIMA'S HOUSE, RIGHT?
I'LL DO MY BEST!
SHOWA THE 14TH

THIS YEAR WAS THE YEAR THAT JAPAN STARTED A WAR WITH CHINA
I WAS 13, LIVING IN KAWATSU IN SHIZUOKA
THE MISTRESS DIED TEN YEARS AGO
LEAVING THE MASTER ALONE WITH HIS SON
LITTLE MASTER TOHRU HAS PROBLEMS HIMSELF
YES?
A PROBLEM?
?
SHOULD WE GO AND SEE THE MASTER, FIRST?
HMM... WHAT GRADE ARE YOU STUDYING?
UHH
I JUST COMPLETED LEVEL THREE
YEAH, GIRLS DO NOT NEED TO GO TO SCHOOL. ESPECIALLY IN THIS MONEY SITUATION.
YOU ARE FORTUNATE TO NOT HAVE BEEN SOLD TO THE MARKET.
BUT...I LIKE GOING TO SCHOOL.
WHAT CAN I DO?

DAD! DON'T DO THAT!
GET OFF ME! YOU DREW WITHOUT MY PERMISSION AGAIN!
DO YOU THINK YOU CAN MAKE MONEY FROM DRAWING?!
DAD!!!
AH, NOT AGAIN
LIGHT
UH.. MASTER, THIS GIRL....
Y-YES SIR!
SADA! TEA!
BURN

*WIND WHISTLING
AH
*WUSH
*WUSH
THE PICTURES
!
NO! THE FIRST JUST STARTED OFF!
THEY'RE BURNING
!!

EXPLOSION!
AHH...
HEARTBEAT
HEARTBEAT
HEY!
STUPID!
NEVER-MIND ABOUT THE DRAW-INGS, I'LL QUIT
AH LOOK! COOL! THE DRAWING IS STILL FINE!

.....
ARE YOU ABSENT – MINDED ?
FUUKI
MY NAME IS SHIMODA FUUKI, SIR.
HERE IS YOUR IMPORTANT DRAWING, SIR
"GRAB"
LITTLE MASTER TOHRU
BUT HE HELPED ME
"BURN"
LITTLE MASTER TOHRU IS KIND OF SILLY.
HE IS ALREADY IN SECONDARY SCHOOL, BUT HE WANTS TO BECOME AN ARTIST.
BUT HE IS VERY VERY CLEVER !
THE MASTER... WHEN HE WAS IN SCHOOL, HE DID VERY WELL, BOTH IN ACADEMICS AND FIGHTING ....
...IN THE NATIONAL LEAGUE.

*A GEISHA WAS SOMEWHAT LIKE AN ENTERTAINER AT THE TIME

HE IS VERY WEAK AND ALWAYS SICK ...
BECAUSE HE IS BORN FROM THE MASTER AND A GEISHA* ...
BANG
HEALING LOTION
HAA
HAA
IT'S SO DARK ALREADY ...
IF I DO NOT HURRY
MOM WILL GET WORRIED.
MOM WILL DEFINITELY BE WORRIED THAT I HAVE TO WALK HOME ALONE ON A NIGHT LIKE THIS
DEFINITELY ...
BANG

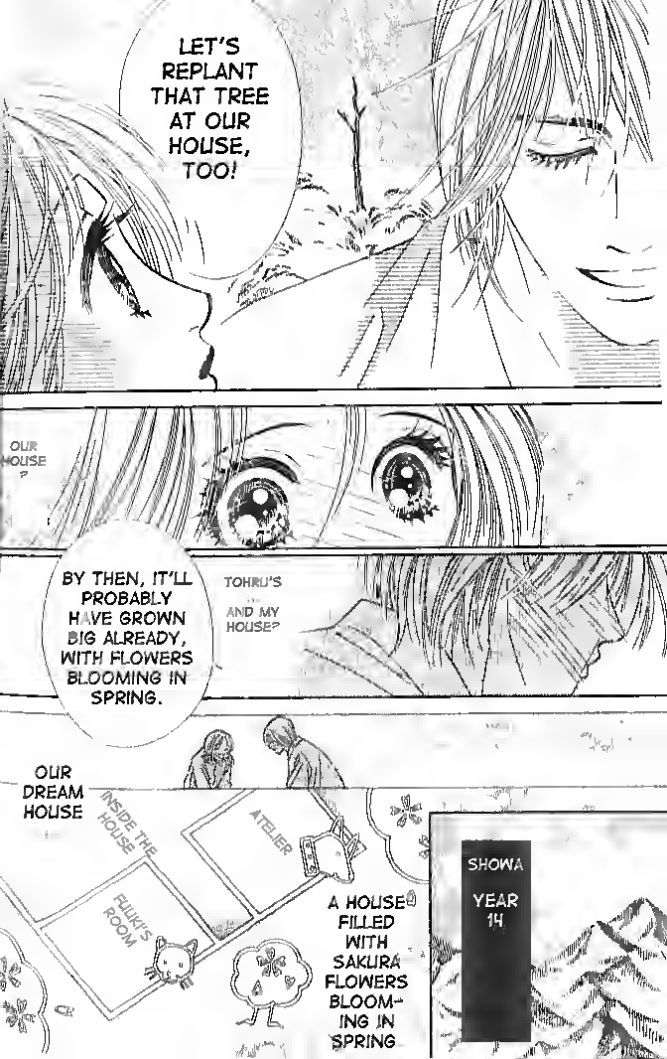
LITTLE MASTER TOHRU?
"CUTTING"
HAA
HAA
"COUGH COUGH"
LITTLE MASTER TOHRU!
WHAT ARE YOU DOING?
THIS KIND OF COLD WEATHER WILL GIVE YOU A FEVER!
!
EVEN YOU UNDER-ESTI-MATE ME, ISN'T THAT SO?
NO!

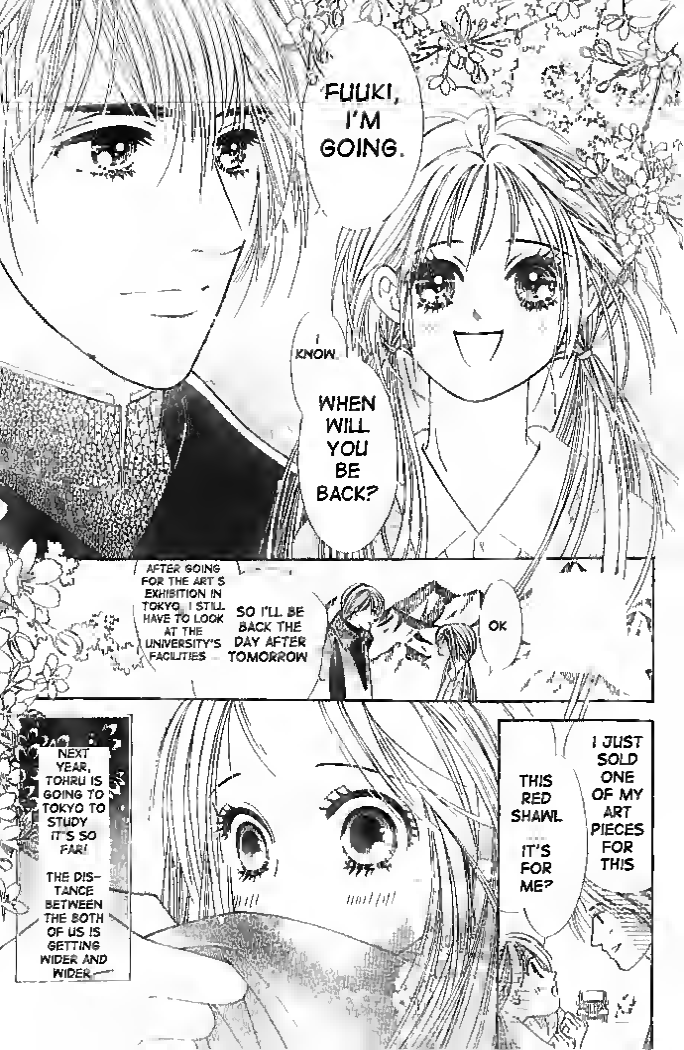
IT'S YOUR HANDS !!
IF YOUR HANDS GET HURT
YOU WILL NEVER BE ABLE TO DRAW AGAIN!
ARTISTS
THEY DO NOT NEED TO KNOW HOW TO HOLD SWORDS! REALLY!
I MUST BE CLEVER SO THAT DAD CAN SEE I FOLLOW IN HIS STEPS
THIS WAY, NO ONE CAN SAY THAT I'M THE SON OF A GEISHA !
"COUGH"
LITTLE-MASTER TOHRU!
HMM
I QUIT
I'M THROUGH WITH DRAWING !!!

EVEN THOUGH IT'S JUST A SMALL TREE, IT ALSO WORKS VERY HARD TO ROOT ITSELF INTO THE GROUND AND GROW WELL
DON'T
DON'T SAY THAT
EVEN THOUGH IT'S STILL SMALL
IT'S WORKING HARD SILENTLY TO GROW BIG AND STRONG
PAT
THUMP
IF THAT'S NOT THE CASE, THEN
YOUNG MASTER TOHRU
ONE DAY IT WILL DEFINITELY BLOOM BEAUTIFUL FLOWERS
DEFINITELY

JUST CALL ME "TOHRU".
SORRY ...
FUUKI.
TOH ... RU ...
TOHRU'S FINGERS

TOHRU
I'M SURE YOU CAN BECOME A GREAT ARTIST
MAYBE
IF ONLY I COULD HAVE MY OWN ATELIER, THEN IT WOULD BE REALLY NICE
RUSH
RUSH
RUSH
WHAT IS AN ATELIER?
DRAW DRAW
IT'S A ROOM JUST FOR DRAWING
THERE WILL BE A BIG GARDEN WITH DOGS AND CATS
AND I'LL PLANT SAKURA TREES, TOO!
FEEL SO SMOOTH, SO LONG,
FINGERS THAT COULD BRING OUT THE BEAUTY IN COLORS.
MY FINGERS FEEL AS IF THEY'RE BEING COLORED GENTLY
THANK YOU FOR GIVING ME THE OINTMENT FOR THE BURNS.

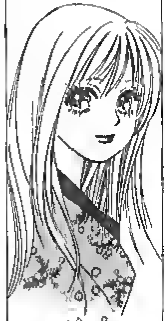

LET'S REPLANT THAT TREE AT OUR HOUSE, TOO!
OUR HOUSE?
BY THEN, IT'LL PROBABLY HAVE GROWN BIG ALREADY, WITH FLOWERS BLOOMING IN SPRING.
TOHRU'S ... AND MY HOUSE?
OUR DREAM HOUSE
INSIDE THE HOUSE
ATELIER
FUUKI'S ROOM
A HOUSE FILLED WITH SAKURA FLOWERS BLOOMING IN SPRING
SHOWA YEAR 14


FUUKI, I'M GOING.
I KNOW.
WHEN WILL YOU BE BACK?
AFTER GOING FOR THE ART'S EXHIBITION IN TOKYO, I STILL HAVE TO LOOK AT THE UNIVERSITY'S FACILITIES
SO I'LL BE BACK THE DAY AFTER TOMORROW
OK
NEXT YEAR, TOHRU IS GOING TO TOKYO TO STUDY IT'S SO FAR!
THE DISTANCE BETWEEN THE BOTH OF US IS GETTING WIDER AND WIDER
I JUST SOLD ONE OF MY ART PIECES FOR THIS
THIS RED SHAWL
IT'S FOR ME?

BUT... THIS IS YOUR PRE-CIOUS MONEY!
THE FIRST TIME I DRAW A HUMAN FIGURE
I WANT TO DRAW YOU WEARING THAT SHAWL.
TOHRU
UMM
THEN LET'S GO TO THE SAKURA FOREST WHERE WE ALWAYS GO
I WANT TO BE DRAWN TOGETHER WITH THE SAKURA TREES!
LET'S HURRY BEFORE THE SAKURA FLOWERS START TO WILT!
I WILL WEAR MY FAVOURITE KIMONO WITH THE YELLOW FLOWERS, AND MATCH IT WITH THIS RED SHAWL. IT WILL DEFINITELY BE A PERFECT MATCH
A WARM RED. JUST LIKE TOHRU'S WARM SMILE.
GRANNY, MAY I KNOW WHO'S DAUGH-TER SHE IS?
OH
YOU MEAN FUUKI?
PRETTY, ISN'T SHE? FUUKI'S A VERY HARD WORKING GIRL.

I REAL LY LIKE TOH-RU!
MAID...?
FOR THREE YEARS
THIS JOB PROMISES A LOT, AND YOU CAN LIVE AT THE SHIZUOKA RAMEN RESTAURANT'S BOSS'S HOUSE
THIS NICE UNCLE WILL TAKE GOOD CARE OF YOU
HOW COULD THIS BE?
I DON'T WANT ...
I DON'T WANT TO GO ANYWHERE! MOM! PLEASE DON'T MAKE ME GO!
I CAN'T MEET TOHRU THIS WAY!
FUUK!
OUR FAMILY OWES PEOPLE A HUGE SUM OF MONEY!
AS A GIRL FROM THIS HOUSE, YOU SHOULD LISTEN TO YOUR PARENTS!
MUM
MA'AM, PLEASE DECIDE QUICKLY
I'M GOING OFF TONIGHT

"ซากุระแห่งสวรรค์" เล่ม 1 เป็นช่วงเกิดสงครามแปซิฟิค-หว่างปีโชวที่ 12-15



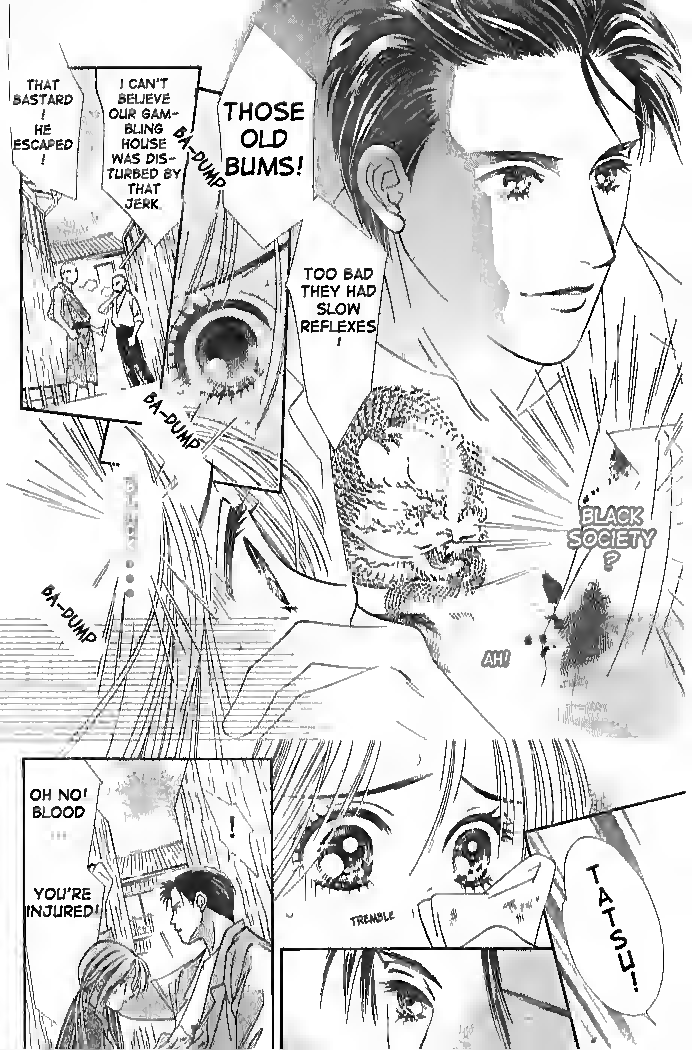
ขอบคุณเค้าที่ติดตามอ่าน ระยะนี้ไม่มีเวลาทำให้ไม่ค่อยได้ตอบจดหมาย (ขอโทษด้วยค่ะ) แต่ยังไงๆ ก็ขียนมานะคะ

เขียนถึง ชิโจริ มัทซึโกะ กองบรรณาธิการ มาร์กาเร็ต เล่มนักพิมพ์ดูเอน 2-5-10 จิโยดะ-คุ โตเกียว 101-8050

Thank You

FREE TALK WAS LEFT UNTRANSLATED DUE TO UTTER IRRELEVANCE AND LAZINESS (MOSTLY LAZINESS)

WAH!
HAHA ... THIS IS THE CITY!
YOU WILL HAVE GOOD DAYS IN THE FUTURE FROM NOW ON
EH ?
WAIT HERE FOR ME.
AH!
I'M SO SCARED, TOHRU
PUM
PUM
GRAB!
SHH!
UM


THOSE OLD BUMS!
I CAN'T BELIEVE OUR GAMBLING HOUSE WAS DISTURBED BY THAT JERK
THAT BASTARD! HE ESCAPED!
BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP
TOO BAD THEY HAD SLOW REFLEXES!
BLACK SOCIETY?
AH!
OH NO! BLOOD
!
YOU'RE INJURED!
TREMBLE
TATSU!

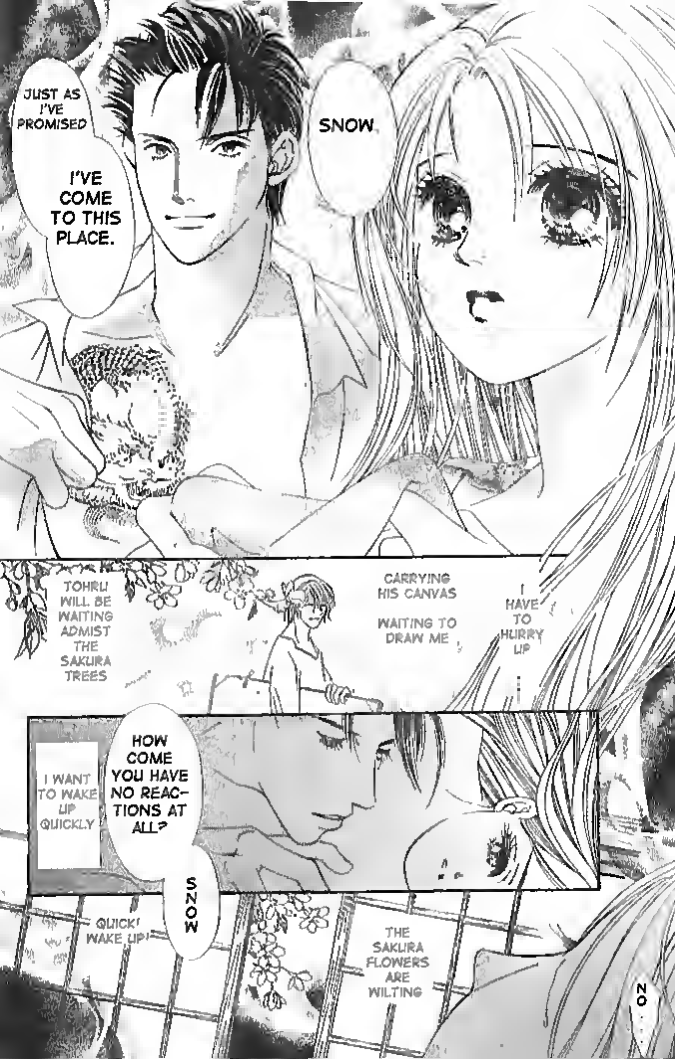
TATSU! OH GREAT! LUCKILY YOU'RE ALRIGHT!
PANT
PANT
SEIJI, DIDN'T I TELL YOU IT WAS DANGER-OUS? AND TO NEVER GO THERE AGAIN?
BUT I WANTED TO HELP YOU CLIMB UP TO JAPAN'S NUMBER ONE GANG LEADER POSITION !
OH
HE LOOKS GENTLE WHEN HE SMILES
YOU
WHERE DO YOU WORK?
I'M WORKIN AT THE YAMAKI HOUSE
I'LL MAKE SURE I GO THERE, THEN.
IF YOU LIKE THAT KIND OF SMALL GIRL, THE DRAGONS WILL CRY

AH
THAT PERSON'S BLOOD IS ON MY HANDS...
IT'S DARK, COLD AND RED ...
WHAT ?
YOU WANT ME TO TAKE IN CUS-TOMERS?

YOU ARE VERY PRETTY ... NOT BAD!
I THINK YOU CAN START TAKING IN CUSTOMERS FROM TODAY ONWARDS
WAIT!
I AM HERE TO WORK AS A MAID!
PFFT
YOU CAN THINK THAT IN YOUR DREAMS
YOUR PARENTS KNEW THAT YOU CAME HERE TO BECOME A PROSTITUTE.
LIAR
LIAR!
THIS IS NOT FOR REAL!
GET HER!
I DON'T WANT!
WHO DO YOU THINK YOU ARE?
IF A GIRL WANTS TO EARN MONEY, THEY CAN ONLY GO INTO THIS PROFESSION!
LET ME GO!
RIP

UH
UH
WHEW! LOOK AT THAT. HER SKIN IS AS WHITE AS SNOW!
YEAH, NOT BAD! LET HER NICK-NAME BE "SNOW"
CAN I TRY HER OUT FIRST?
YOU CAN'T!
SOMEBODY ALREADY RESERVED THIS GIRL
WE HAVE TO MAKE SURE SHE'S IN HER BEST CONDITION!
... HELP ME
HELP ME!
TOHRU !
... FUUKI ? ...
SHE'S SOLD ?

WHY ARE YOU SO CRUEL TO HER?
WHERE DID YOU SELL HER OFF TO?
YOUNG MASTER, YOU CAN'T SAY THAT.
HOW COULD YOU CARE ABOUT A SMALL MAID?
OR MAYBE YOU WANT TO KEEP HER?
AUNTY!
I... FUUKI AND I ARE ...
FORGET ABOUT HER
IT'S THE BEST WAY TO TREAT HER
IT'S ALRIGHT. THIS IS ALL A NIGHT-MARE
THIS IS NOT REALITY
OPEN
RED
TOHRU'S RED SHAWL
SHAWL


JUST AS I'VE PROMISED
I'VE COME TO THIS PLACE.
SNOW
TOHRU WILL BE WAITING ADMIST THE SAKURA TREES
CARRYING HIS CANVAS
WAITING TO DRAW ME
I HAVE TO HURRY UP
I WANT TO WAKE UP QUICKLY
HOW COME YOU HAVE NO REACTIONS AT ALL?
SNOW
QUICK! WAKE UP!
THE SAKURA FLOWERS ARE WILTING
NO

NO!
I DON'T WANT
EH
HEY!
I DON'T WANT
SLAP
!
PUSH
HOW DARE YOU HIT A MAN'S FACE!
YOU SLUT!
UH
TREMBLE
UH
TREMBLE
STOP...
PLEASE STOP!
HEY!
CALM DOWN!
UHH

OPEN
SZOSH
WHO IS TOHRU?
TO LET HIS PRECIOUS FINGERS DRAW ME
HIS LONG AND SLIM FINGERS
TOHRU...
HE'S WAITING FOR ME
I WANT TO SEE HIM
THE ONE I LOVE
SNOW?
UOHH!

THE SAKURA FLOWERS
THEY ARE WILTING
THE YOUNG LADY ESCAPED!
SHE ESCAPED!